

## EL LLENGUATGE

*Vet aquí un gat...*

Segons el Diccionari Fabra *heus aquí* és una locució amb què s'assenyala a l'atenció algú o alguna cosa. Aquesta locució coneix les variants *heus aci*, *vet aquí* i *vet aci*, totes elles, com és ben sabut, profusament usades en la introducció, i sovint també en l'acabament, de les rondalles populars: *Heus aquí que una vegada...*, *Vet aquí un gat...* L'adjunció de pronoms febles origina encara d'altres variants, com *Ve-t'ho aquí*, *Ve-u's aquí* o *Ve-li aquí* (corresponent al tractament de *vostè*). Però l'ús d'aquestes locucions no és pas exclusiu del llenguatge de les rondalles ni tan sols de llenguatge popular en general, sinó que és igualment ben propi de l'expressió culta i del llenguatge elevat, i no són pas els bons escriptors els qui desdenyen de recórrer-hi. Fullegem el darrer número d'un setmanari d'aparició actual i en trobem tot seguit un exemple en un treball de crítica literària: *Vet aquí el primer llibre d'un autor mallorquí qe ja ha passat la trentena...*

**Aquí ens teniu**

Amb tot, el llenguatge, en la seva incessant evolució, no ha deixat de renovar l'expressió d'aquesta idea, tal com ja podem veure en l'exemple dels coneeguts versos de Maragall: *Aquí ens teniu, Verge tosca, vagament cercant redós...* Efectivament, *aquí teniu* (o *aci teniu*) és avui ja una expressió molt usual, que pot ésser utilitzada amb el mateix valor, en molts casos, que les anteriors, i que permet potser una millor determinació de la persona a l'atenció de la qual s'assenyala algú o alguna cosa i una millor pronominalització d'aquesta persona o d'alguna cosa. Si Maragall hagués recor-

regut a *heus aquí* o a *vet aquí*, li hauria calgut dir: *Heus-nos aquí, Verge toscs...* i *Ve-u's-ens aquí, Verge tosca...* Quan allò que cal assenyalar a l'atenció d'algú és expressat per una oració (introduïda per la conjunció *que*), l'aptitud demostrada per *aquí teniu, aquí tenim*, etc., és més aviat escassa.

La pèrdua de caràcter genuí que sofreix avui el llenguatge d'alguns publicistes, poc impregnats de la nostra expressió tradicional, fa que prescindeixen sistemàticament de locucions com *heus aquí, vet aquí*, etc., que potser consideren fins i tot poc adequades a llurs textos. No és gens desenraonat, doncs, de posar en relleu la vigència d'aquestes locucions i l'elevat grau d'eficàcia i utilitat que conserven.

Albert Jané